



HOLY CROSS / IMMACULATE HEART OF MARY PARISH
PARROQUIA SANTA CRUZ / INMACULADO CORAZÓN DE MARÍA

4541 SOUTH WOOD ST. • CHICAGO, ILLINOIS 60609
 (773) 376-3900 • FAX (773) 376-8929

WWW.HCIHM.ORG

PARISH SERVICES / SERVICIOS PARROQUIALES

Pastor / Párroco

Fr. Bruce Welles, CMF (773) 376-3900 ext 203

Associate Pastors / Párrocos Asociados

Fr. Héctor Návalo, CMF (773) 376-3900 ext 201

Fr. Alex Gaitán, CMF (773) 376-3900 ext 206

Parish Youth Activities / Actividades de los Jóvenes

Sr. Angie Kolacinski, SH (773) 376-3900 ext 218

Religious Education / Educación Religiosa

Directora:

Blanca Saucedo (773) 376-3900 ext 248

Información:

Bricelda Vázquez (773) 376-3900 ext 204

FOOD PANTRY & SOCIAL SERVICES / SERVICIOS SOCIALES

Sr. Joellen Tumas, PHJC (773) 376-9425

CLARETIAN RESIDENCE / RESIDENCIA CLARETIANA

(773) 847-8206

**Acerca de las Celebraciones
de Quinceaños
en nuestra parroquia:**

Pedimos que se inscriben en el programa no menos de cuatro meses antes de la fecha de la misa. Llame a Sonia Gómez en la oficina parroquial para comenzar el proceso de preparación (773-376-3900)

**About Quinceañeros celebrations
in our parish:**

We ask that interested families register in the program no less than four months before the desired date of the celebration. Call Sonia Gómez at the parish office to begin the process of preparation (773-376-3900).

For Parish Mass Schedules and Intentions —see page 2.
 ; Para información parroquial, misas e intenciones, véase la página 2.

HORAS DE OFICINA: lunes a viernes, 9:00 am – 8:30 pm; sábado 9 am–12:30 pm.

BAUTISMOS: sábados a las 11:00 am, algunos domingos en misa. Los papás deben de hacer los arreglos en la oficina UN MES antes de la fecha.

MATRIMONIOS: Es necesario hacer los arreglos de 4 – 6 meses antes de la fecha en que se desea celebrar el matrimonio.

CONFESIONS: Varios Viernes durante la Cuaresma, 7 pm, iglesia de Santa Cruz, y en la oficina con cita previa.

LLAMADAS DE ENFERMOS: En caso de emergencia, a cualquier hora.

OFFICE HOURS: Weekdays 9:00 am – 8:30 pm; Saturday 9 am–12:30 pm

BAPTISMS: Saturdays, at 11:00 am, and some Sundays at mass. Parents must come to the office to register the baptism at least ONE MONTH prior to the desired date.

WEDDINGS: It is mandatory to make arrangements at least 4–6 months before the desired date of the wedding.

CONFESSIONS: Various Fridays in Lent, 7 pm, in Holy Cross Church, and, with appointment, during office hours.

EMERGENCY SICK CALLS: Telephone the parish office any time of the day or night.

**MASSES THIS WEEK –
MISAS ESTA SEMANA**

Sunday, March 11, 2012

Holy Cross

10:30 Martín Hernández † — familia Hernández
1:00 por los Miembros de Nuestra Parroquia
6:00

Immaculate Heart of Mary

9:00 la Sociedad del Santo Nombre;
Gilberto Cardoso † — Bertha Castañeda;
Lucia Patiño † Alfredo Rojas † Noe Rojas † —
familia Rojas
12:00 the Living and Deceased of the Antos family —
the Antos family;
Bernice Ligas † — Steve Tumas

Monday, March 12, 2012

8:00 Tony Neto Hernández † — Tony Hernández;
Louis † and Josephine Wrobel †
6:30 Benditas Animas del Purgatorio;
Jacqueline Lozano, Acción de Gracias — familia
Sauceda

Tuesday, March 13, 2012

8:00
6:30 Mary Quintero †— familia Medina

Wednesday, March 14, 2012

8:00
6:30

Thursday, March 15, 2012

8:00
6:30

Friday, March 16, 2012

8:00
6:30 Felix González † — familia González;
Ramón Martínez † 11º aniversario — María
Martínez (mama)

Saturday, March 17, 2012

5:30 the Living and Deceased of the Antos family —
the Antos family



**PROXIMOS
EVENTOS**

**COMING
EVENTS**

Tuesday, March 13 — Martes, 13 de Marzo

Viacrucis Planning Meeting, parish office, 6:30 pm — Planificación del Viacrucis por las Calles, oficina, 6:30 pm.

Saturday, March 17 — Sábado, 17 de Marzo

Pre-Cana Session, 5 pm, school hall — Sesión Pre-Matrimonial, 5 pm, sótano de la escuela

Wednesday, March 21 — Miércoles, 21 de Marzo

Parenting Class Series “Common Sense Parenting” begins, in Spanish — Primera Clase para Padres de Familia, “Crianza Práctica de sus Hijos” 9:30–11 am, Casa Irene, detrás de la oficina

Friday, March 23 & 30 — Viernes, 23 de Marzo y 30 de Marzo

Reconciliation Service, with Confessions, 7 pm, Holy Cross Church — Servicio de Reconciliación, con confesiones, 7 pm, iglesia de Santa Cruz

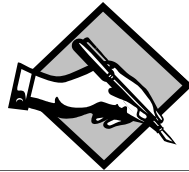
Sunday, April 1 — Domingo, 1 de Abril

Palm Sunday — Domingo de Ramos

Today's second collection is to help pay the Utility Bills: Gas, Electricity, Telephone, and Water.

La segunda colecta el día de hoy es para ayudar con los billes de Utilidades: Gas, Electricidad, Teléfono, y Agua.

Mensaje del Párroco
Message from the Pastor



Dear friends,

So what is the temptation when violence invades our neighborhood and makes our young people afraid? What is the temptation when it seems like things cannot change, when we think there cannot be peace, or we believe we are abandoned, or we meet the deepest darkest part of ourselves and we are afraid? One of the Lenten mission participants said, "We run, that is the temptation... we run away and we do not face reality." No one wants to face the violence, or more conflict and anger, or fear itself - it is a lot of work to try and understand one another, much less our young people who respond with violence. And yet, running will only take us farther away from understanding.

During Lent we are invited into a conversation with one another and with God. Our dialogue, and mostly our ability to listen to others, will bring understanding and reconciliation. We are asked to invite others to sit with us and talk, to pray, even sometimes by ourselves, and to listen some more.

What we gain during Lent is a commitment to follow the way of Jesus. We stand to learn more about his patience. He guided the disciples toward Jerusalem, he drew himself near to those who are alienated and needed a kind word, he healed others and broke down barriers with his ability to listen, to feel and to speak. He was crucified and even when he felt abandoned, he prayed. He forgave. He rose from the dead.

During this time of Lent more than 45 homes are participating weekly in the Lenten Mission reflection. The gathering groups of friends and families are reflecting on the themes of Lent to pray, give and change our habits to listen more to one another. The prayer of these communities is a little piece of the Kingdom of God breaking through in our midst.

I pray for all of our homes and families during this time of Lent. May we be strong when faced with temptations, and commit ourselves to truly believe the Kingdom is breaking through as we strive to listen and understand one another. May we pay attention so that we do not miss the resurrection!

Sincerely,

Fr. Bruce Wellems, CMF
Pastor

Queridos amigos y queridas amigas:

¿Cuál es la tentación cuando la violencia se apodera del barrio y hace que nuestros jóvenes se sientan atemorizados? ¿Cuál es la tentación cuando pensamos que nada va a cambiar, que no la paz no llegará nunca, que estamos abandonados a nuestras fuerzas, que estamos envueltos en la oscuridad más densa y sentimos miedo? Uno de los participantes en la misión cuaresmal dijo que la tentación era la de huir corriendo: "Huimos y no nos enfrentamos con la realidad." Nadie quiere enfrentarse a la violencia, a nadie le gustan las situaciones conflictivas, nadie quiere sentir angustia ni miedo. Hay que hacer mucho esfuerzo para comprender a los otros, mucho más a los jóvenes que actúan con tanta violencia. Y, sin embargo, huir sólo hará más difícil que lleguemos a comprenderlos.

Durante la Cuaresma estamos invitados a entrar en diálogo con los demás y con Dios mismo. Ese diálogo, y sobre todo nuestra capacidad para escuchar a los demás, será lo que dé lugar a la comprensión y la reconciliación. Se nos pide que seamos capaces de sentarnos con los demás y hablar, orar, a veces por nosotros mismos, y escuchar.

Lo que se nos propone en Cuaresma es comprometernos a seguir el camino de Jesús. Tenemos que aprender más de su paciencia. El guió a sus discípulos en el camino a Jerusalén, se acercó a los que estaban marginados y necesitados de una palabra amable, curó a muchos y rompió las barreras entre las personas con su capacidad para escuchar, para sentir con los otros y para dialogar. Fue crucificado e, incluso cuando se sintió abandonado de todos, no dejó de orar. Por eso resucitó de entre los muertos.

Durante este tiempo de Cuaresma más de cuarenta y cinco familias están participando en sus mismas casas en las reflexiones de la misión cuaresmal. Amigos y familias están reflexionando sobre los temas cuaresmales para orar y tratar de cambiar y ser capaces de escucharnos más unos a otros. La oración de cada uno de esos grupos o comunidades es ya una presencia del Reino de Dios entre nosotros.

En este tiempo de Cuaresma ruego por todos nuestros hogares y familias para que seamos fuertes cuando nos toque enfrentar las tentaciones y nos comprometamos a creer de verdad que el Reino está ya presente entre nosotros en la medida en que escuchamos y comprendemos a los demás. Que estemos bien atentos para no perdernos la resurrección.

Sinceramente,
P. Bruce Wellems, CMF

“What are you doing for Lent?”

Lent, week 3:

Thinking about something positive to do for others this Lent?

For **OPERATION RICE BOWL** this week:

Take the money you might spend on renting a DVD or video game, and put it into a “Rice Bowl” box (available in the churches.) At Easter, bring the box back to church.

75% of the money raised goes overseas to hunger programs, and 25% stays right here in the parish Kid’s Café and Food Pantry!

*“Do we have duties to suffering people in far off places? ... For the followers of Jesus,
THE ANSWER IS YES!”*

“¿Debemos responder a las necesidades de los refugiados que sufren en naciones distantes? Para los seguidores de Cristo, LA RESPUESTA ES ‘SI’.

Los Obispos Católicos de EE.UU., 1997
The US Catholic Bishops, 1997



ANOTHER POSITIVE ACTION YOU CAN TAKE:

Our parish Immigration Committee is planning an event for youth who are high school and college age who are undocumented — or care about someone who is! This will be held on Saturday, March 24, starting at 12 noon at Immaculate Heart of Mary hall on 45th and Ashland.

Rather than wasting your time that afternoon on video games or watching DVD’s, why don’t you plan to step out of your zone a bit and join with other youth!

Looking for a summer job?

There’s a place on the City of Chicago webpage meant to help you (if you are between 14 and 21 years old) to get a job this summer! From Lifeguard to Tutor to Administrative Assistant to Painters, Cashiers, and much more, the website offers a variety of possibilities for summer employment for those ages 16 and up, and pre-internships for ages 14-15. Don’t waste another minute. Check in at www.youthreadychicago.org.

If you are sitting around depressed, thinking about how many youth there are looking for a job, and what’s your chance, WELL, you don’t have ANY chance if you don’t try! So, check out the website today...

Some of you are wondering about the **Peace and Education Scholarship application**...It will be ready at the end of March, and will be due on May 4—so be on the lookout!

Congratulations to RAUL DE LUNA, on the Dean’s List at St. Lawrence Seminary High School in Wisconsin. Raul is a Sophomore now, an 8th grade graduate of Seward Academy in 2010.

Do you feel the need to get out of the house and try something new?

Youth grades 7-10 are invited to check out the new **Digital Media** classes being offered at the parish office computer lab on **Mondays, 3-5 pm**. Learn how to use the computer to help your ideas turn into reality! Ask for Justin...

Youth grades 6-12 are welcome to the **Woodshop** at the Immaculate Heart of Mary basement, **Saturdays, 9:30 am—2:30 pm**. Learn how to work with wood to make beautiful decorative items for your home as well as items for the community. Ask for Adrian, Jesse, or Alejandro...

Tuesday, March 13, we invite all those who are interested to help **plan the WAY OF THE CROSS** through the streets. The meeting will be held at 6:30 pm at the Parish office.



*El Martes, 13 de Marzo, invitamos a todos interesados a participar en la **planificación del Viacrucis**. La junta se lleva acabo en la oficina de la parroquia a las 6:30 pm.*

**For Your Information
Para Su Información**

From February 1, 2012 thru February 29,2012 we have paid the following in utilities:

Durante el 1 de Febrero del 2012 al 29 de Febrero del 2012 hemos pagado lo siguiente en utilidades:

**Heating/ Calefacción : \$3,513.39
Electricity/ Electricidad: \$2,437.51**

Remember your committment to the parish to contribute every Sunday in our collections. As you can see we need your support to pay our bills.

Por favor recuerden su compromiso a la parroquia de contribuir todos los domingos a la colecta, como pueden ver necesitamos su apoyo para poder pagar nuestros gastos.

En las Escrituras de hoy, escuchamos los mandamientos que Dios entregó a Moisés después de haber sacado a los israelitas de la esclavitud. Estos mandamientos representan los derechos y deberes fundamentals de todo el pueblo de Dios. Esta semana mediante la **OPERA- CION PLATO DE ARROZ aprendemos** sobre las comunidades de El Salvador que carecen de agua potable, que es un derecho humano básico. **Rezamos** por aquellos cuya salud está en peligro a causa del agua contaminada, y **ayunamos** para no desperdiciar y contaminar este preciado recurso. **Donamos** para que Catholic Relief Services pueda mejorar el aceso al agua potable en las comunidades de todo el mundo.



**OPERATION
RICE
BOWL**

*In today's scriptures, we hear the commandments given to Moses after God brings the Israelites out of slavery. These commandments represent fundamental rights and responsibilities for all God's people. This week through **OPERATION RICE BOWL** we learn about communities in El Salvador that lack clean and safe water, which is a basic human right. We **pray** for those whose health is compromised by contaminated water, and we **fast** from wasting and polluting this precious resource. We **give** so that Catholic Relief Services can improve access to clean water in communities throughout the world.*

FOR YOUR INFORMATION/ PARA SU INFORMACION

Thank you for your generosity in our collections for the month of January 2012.
Gracias por su generosidad en las colectas durante el mes de enero del 2012.

	<u>Date/Fecha</u>	<u>1st Collection</u>	<u>2nd Collection</u>
Colectas Dominicales	January 1, 2012	\$2195.98	\$738.94—catechetical program
	January 8, 2012	\$3835.10	\$845.22—utilities
Sunday Collections:	January 15, 2012	\$3830.39	\$873.43 — maintenance
	January 22, 2012	\$3026.33	\$847.35 — Utilities
	January 29, 2012	\$3819.03	\$623.03 — maintenance